

Exhibit 9 for identification

Кашинтон
Тосиито Советено.
и Совето в США.
Тосиу СССР в
Союзенных Штатах.

Завешение

Трону Равен прописан
на представлении мне
визы на въезд в СССР

Мария Овлад

17 марта 1963г.

TRANSLATION FROM RUSSIAN

Copy of one-page handwritten letter

City of Washington
Embassy of the Soviet
Union in the U. S. A.
To the Ambassador of the
USSR in the United States

APPLICATION *DECLARATION*

I request your permission for granting me a visa for
entry in the USSR.

/s/ Marina Oswald

March 17, 1963

TRANSLATED BY: *Jan*
TATIANA NIKONISHIN:drv
November 30, 1963 *sm*

COMMISSION EXHIBIT 9—Continued

АНКЕТА QUESTIONNAIRE

ЛИЦА, НАВЕДОМЫХ ПОЛУЧИТЬ ВИЗУ ДЛЯ ВЪЕЗДА В СССР
for persons desiring a visa for entry into the USSR
или транзитного проезда через СССР
or transit through the USSR

(Писать четко, обстоятельно черными или синими чернилами. На вопросы давать обстоятельные ответы.)
Please write clearly to ink or type and reply fully to all questions

ВОПРОСЫ Questions	ОТВЕТЫ Answers
1. Фамилия, имя и отчество. (Лицо, имеющее несколько фамилий или псевдонимов, должно указать их полностью; замужняя или вдова должна указать девичью фамилию и фамилию мужа) 1. Surname, first name and patronymic (persons who has several surnames or pseudonyms must give them all; married women or widow must give her maiden name and her husband's name)	Ольга Николаевна Кусовская Кусовская - " - " - " - - девичья фамилия
2. Число, месяц, год и место рождения 2. Day, month, year and place of birth	17 июня 1941 г. в Ленинграде (Ивановская), Александровский район.
3. Национальность 3. Nationality at birth	Русская.
4. Гражданство или подданство в настоящее время. Если ранее имели другое гражданство или подданство, то указать, какое 4. Present and former citizenship	Гражданство советское, других не имел.
5. Место работы в настоящее время, занимаемая должность и основная профессия 5. Where do you work at present, what type of work do you do and what is your profession	В настоящее время домохозяйка, ввиду отсутствия работы и возможности заняться.

COMMISSION EXHIBIT 9—Continued

TRANSLATION FROM RUSSIAN

Copy of a two-page Questionnaire for persons desiring a visa for entry into the USSR

Translator's Note: Since printed "Questions" are given both in Russian and in English translation, only the "Answers" portion of the document is being translated.

* * *

1. Oswald, Marina Nikolaevna
Prusakova, " "
- maiden name.
2. July 17, 1941, in Severo-Dvinsk (Molotovsk),
Arkhangelskaya Oblast.
3. Russian
4. Soviet citizenship,
had no others.
5. Housewife at present, in view of a small child and the lack
of knowledge of the English language.

TRANSLATED BY:
TATIANA NIKONISHIN:drv
November 30, 1963

COMMISSION EXHIBIT 9—Continued

ВОПРОСЫ Questions	ОТВЕТЫ Answers
<p>1. Цель поездки в СССР целью поездки является получение визы через консульство в одной из стран, в которую следует выехать из СССР purpose and expected stay in the USSR</p>	<p>На постоянное жительство</p>
<p>7. Если с Вами следуют дети до 16 лет, то укажите фамилию, имя, отчество и возраст каждого из них 7. Give surnames, names, patronymics and age of children under 16 years travelling with you</p>	<p>Дочь Ринаур Ги Исмаилов - - 13 месяцев</p>
<p>8. Были ли ранее в СССР (если были, то укажите, когда, где и чем занимались) 8. Have you been to the USSR before? (If so-where and what was your business?)</p>	<p>Да, зимой 1962 года проживал в СССР, в г. Ленинграде и занимался торговлей парфюмерией</p>
<p>9. Фамилия, имена, отчества и адреса близких родственников в СССР 9. Names and addresses of relatives in the USSR (If any)</p>	<p>Братец Илья Васильевич - г. Москва - прож. в Ленин. ул. Коллун. индустриальной д. 59 кв. 20 Мать Мария Ивановна - Ленинград, Островный район, д. 66 кв. 4</p>
<p>10. Адрес Вашего постоянного местожительства 10. Your permanent address</p>	<p>Garrett, Susan Box 2915, Dallas, TEXAS.</p>
<p>Дата заполнения анкеты Date of filling <u>17 марта 1963 года</u> (число, месяц, год) (date, month, year)</p>	<p><u>Н. Исмаилов</u> Личная подпись заявителя Signature of applicant</p>

COMMISSION EXHIBIT 9—Continued

6. For a permanent stay.
7. Daughter June Lee Oswald -
13 months.
8. Up to June, 1962, lived in the USSR, in Leningrad and
Minsk. Worked as a pharmacist.
9. Prusakov, Ilya Vasilevich - maternal uncle,
residing in Minsk, ul. Kommunisticheskaya, house 39,
apt. 20

Medvedev, Aleksandr Ivanovich, stepfather, residing
in Leningrad, Obvodny Canal, house 86, apt. 43.
10. Post Office Box 2915, Dallas, Texas.

Date of filing:

/s/ M. Oswald

March 17, 1963

COMMISSION EXHIBIT 9—Continued

V. Автобиография

Я. Освальд Марина Николаевна,
урожденная Трусанова МН, ро-
дилась 17 июля 1941г. в г. Северо-Двинск,
16. Мологоская / Архангельской обл.
Жила с матерью и отцом
в г. Ленинграде, где окончила сред-
нюю школу и поступила в Ленин-
градское Фармацевтическое уч-ще.
Мать моя умерла в 1957 году.
По окончании уч-ща моя остано-
вилась в г. Ленинграде.
После окончания сестринского
училища 2 года (до 62г) работала
всестенным агентом 3-ей кли-
нической больницы Ленин-
града у моего деда по матери (Тру-
санова Иван Васильевича) забере-
вела ребенка. В феврале 1962 года
у нас родился сын Юрий Анатольевич.
Мой муж по национальности
американец - и так мы оказа-
лись в Америке. По прошествии год
и полгода заявление на получение
визы на въезд в СССР и прошу
не отказывать в моей просьбе.
Мой муж остается в США

Марина Освальд.

17 марта 1963г.

TRANSLATION FROM RUSSIAN

Copy of one-page handwritten document

V (sic)

AUTOBIOGRAPHY

I, Oswald, Marina Nikolaevna, born Prusakova, M. N., was born July 17, 1941, in Severo-Dvinsk (former Molotovsk), Arkhangelskaya Oblast. I lived with my mother and stepfather in Leningrad, where I graduated from the secondary school and entered the Leningrad Pharmaceutical School. My mother died in 1957. On graduation from school, I was retained for work in Leningrad. Due to family circumstances, I worked for the last 2 years (up to 1962) as an assistant at the pharmacy of the 3rd Clinical Hospital in Minsk, residing at the home of my maternal uncle (Prusakov, Ilya Vasilevich), and subsequently was married. In February, 1962, a daughter, June Lee Oswald, was born to us. My husband is an American by nationality, and so we found ourselves in America. But a year later, I am applying for a visa for entry into the USSR and beg you not to deny my request. My husband remains in the U. S. A.

/s/ Marina Oswald.

March 17, 1963

TRANSLATED BY:
TATIANA NIKONISHIN:drv
November 30, 1963

COMMISSION EXHIBIT 9—Continued